

ANNEX II

**IN VIVO-DERIVED EMBRYOS OF DOMESTIC ANIMALS OF THE BOVINE SPECIES FOR
IMPORT,
COLLECTED IN ACCORDANCE WITH COUNCIL DIRECTIVE 89/556/EEC**

ANHANG II

**EMBRYONEN VON HAUSRINDERN FÜR DIE EINFUHR,
IN VIVO GEZEUGT UND NACH MASSGABE DER RICHTLINIE 89/556/EWG DES RATES
ENTNOMMEN**

COUNTRY

Veterinary certificate to EU

Part I : Details of dispatched consignment	I.1. Consignor <input type="checkbox"/> Name Address Postal code			I.2.		I.2.a. Local reference number:		
				I.3. Central Competent Authority				
				I.4. Local Competent Authority				
	I.5. Consignee Name Address Postal code			I.6.				
	I.7. Country of origin		ISO code	I.8. Region of origin		Code	I.9. Country of destination	
							I.10. Region of destination	
	I.11. Place of origin Embryo team <input type="checkbox"/> Name Approval number Address Name Approval number Address Name Approval number Address				I.12. Place of destination Holding <input type="checkbox"/> Embryo team <input type="checkbox"/> Approved body <input type="checkbox"/> Name Approval number Address Postal code			
	I.13.				I.14. Estimated date and time of arrival			
	I.15. Means of transport Aeroplane <input type="checkbox"/> Ship <input type="checkbox"/> Railway wagon <input type="checkbox"/> Road vehicle <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> Identification: Documentary references:				I.16. I.17.			
	I.18. Description of commodity					I.19. Commodity code (HS code)		
						I.20. Quantity		
	I.21.					I.22. Number of packages		
I.23. Identification of container/Seal number					I.24.			
I.25. Commodity certified for Artificial reproduction <input type="checkbox"/>								
I.26. For transit to 3rd Country vis-à-vis EU <input type="checkbox"/> 3rd country ISO code				I.27. For import or admission into EU <input type="checkbox"/> Definitive import <input type="checkbox"/>				
I.28. Identification of the animals/products Species (Scientific name) Identification mark Category Approval number of the team								

LAND

Veterinärbescheinigung für die Einfuhr in die EU

Teil I: Angaben zur Sendung	I.1. Absender <input type="checkbox"/> Name Anschrift Postleitzahl		I.2. I.2.a. Lokale Bezugsnummer					
			I.3. Zuständige oberste Behörde					
			I.4. Zuständige örtliche Behörde					
	I.5. Empfänger Name Anschrift Postleitzahl		I.6.					
	I.7. Herkunftsland	ISO-Code	I.8. Herkunftsregion	Code	I.9. Bestimmungsland	ISO-Code	I.10. Bestimmungsregion	Code
	I.11. Herkunftsort/Fangort Embryotransfereinrichtung <input type="checkbox"/> Name Anschrift Name Anschrift Name Anschrift Name Anschrift Zulassungsnummer Zulassungsnummer Zulassungsnummer		I.12. Bestimmungsort Haltungsbetrieb <input type="checkbox"/> Embryotransfereinrichtung <input type="checkbox"/> Zugelassene Einrichtung <input type="checkbox"/> Name Anschrift Zulassungsnummer Postleitzahl		I.14. Voraussichtliche Ankunft (Datum und Uhrzeit)			
	I.15. Transportmittel Flugzeug <input type="checkbox"/> Schiff <input type="checkbox"/> Eisenbahnwaggon <input type="checkbox"/> Straßenfahrzeug <input type="checkbox"/> Andere <input type="checkbox"/> Kennzeichnung Bezugsdokumente		I.16.		I.17.			
	I.18. Beschreibung der Ware				I.19. Erzeugnis-Code (KN-Code)		I.20. Anzahl/Menge	
	I.21.				I.22. Anzahl Packstücke			
	I.23. Plomben- und Containernummer				I.24.			
I.25. Waren zertifiziert für Künstliche Reproduktion <input type="checkbox"/>								
I.26. Für Durchfuhr in ein Drittland durch die EU <input type="checkbox"/> Drittland ISO-Code				I.27. Für Einfuhr in die EU oder Zulassung endgültige Einfuhr <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>				
I.28. Kennzeichnung der Waren Art (wissenschaftliche Bezeichnung) Kennzeichnung Kategorie Zulassungsnummer der Einheit								

COUNTRY
LAND

In vivo-derived bovine embryos
in vivo gezeugte Rinderembryonen

Part II: Certification/ Teil II: Bescheinigung	II. Health information <input type="checkbox"/> <i>Angaben zum Gesundheitszustand</i> <input type="checkbox"/>	II.a. Certificate reference number <i>Bezugsnummer der Bescheinigung</i>	II.b. Local reference number <i>Örtliche Bezugsnummer</i>
	<p>I, the undersigned, official veterinarian of the Government of (insert name of exporting country) /</p> <p><i>Der Unterzeichnete, amtlicher Tierarzt der Regierung von (Name des Ausfuhrlandes), bestätigt Folgendes:</i></p> <p>certify that: <i>bestätigt Folgendes:</i></p> <p>1.1. the embryo collection team identified above:</p> <ul style="list-style-type: none"> - has been approved in accordance with Chapter I of Annex A to Directive 89/556/EEC; - carried out the collection, processing, storing and transport of the embryos described above in accordance with Chapter II of Annex A to Directive 89/556/EEC; - is subject to inspection by an official veterinarian at least twice a year. <p><i>Die vorstehend bezeichnete Embryo-Entnahmeeinheit</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - wurde gemäß Anhang A Kapitel I der Richtlinie 89/556/EWG zugelassen; - hat die die vorstehend bezeichneten Embryonen gemäß Anhang A Kapitel II der Richtlinie 89/556/EWG gewonnen, aufbereitet, gelagert und befördert; - wird mindestens zwei Mal jährlich von einem amtlichen Tierarzt kontrolliert. 		
	<p>1.2. The embryos to be exported were collected in the exporting country, which according to official findings: <i>Die zur Ausfuhr bestimmten Embryonen wurden im Ausfuhrland gewonnen, das nach amtlicher Feststellung folgende Anforderungen erfüllte:</i></p> <p>1.2.1. was free from rinderpest during the 12 months immediately prior to their collection; <i>Es war in den 12 Monaten unmittelbar vor der Entnahme der Embryonen frei von Rinderpest;</i></p> <p>1.2.2.</p> <p>1.2.2.1. either was free from foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to their collection and did not carry out vaccination against foot-and-mouth disease during that period(1), <i>Es war in den 12 Monaten unmittelbar vor der Entnahme der Embryonen frei von Maul- und Klauenseuche, und während dieses Zeitraums wurde nicht gegen die Maul- und Klauenseuche geimpft(1),</i></p> <p>1.2.2.2. or was not free from foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to their collection and/or carried out vaccination against foot-and-mouth disease during that period, and</p> <ul style="list-style-type: none"> - the embryos were not subjected to penetration of the zona pellucida; - the embryos were stored under approved conditions for at least 30 days immediately after their collection, and 		

	<ul style="list-style-type: none"> - the donor females come from holdings on which no animal was vaccinated against foot-and-mouth disease during the 30 days prior to collection and no animal of a susceptible species showed clinical signs of foot-and-mouth disease during the 30 days prior to, and at least the 30 days after, the embryos were collected(1). / <p><i>oder es war in den 12 Monaten unmittelbar vor der Entnahme der Embryonen nicht frei von Maul- und Klauenseuche, und/oder während dieses Zeitraums wurde gegen die Maul- und Klauenseuche geimpft, und</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>die Zona pellucida wurde nicht durchdrungen;</i> - <i>die Embryonen wurden zumindest in den 30 Tagen unmittelbar nach ihrer Entnahme unter zugelassenen Bedingungen gelagert, und</i> - <i>die Spenderkühe stammen aus Betrieben, in denen in den 30 Tagen vor der Entnahme kein Tier gegen die Maul- und Klauenseuche geimpft wurde und in denen in den 30 Tagen vor und zumindest in den 30 Tagen nach der Entnahme der Embryonen kein Tier einer empfänglichen Art klinische Anzeichen der Maul- und Klauenseuche zeigte(1).</i> <p>1.3.</p> <p>1.3.1. Within a 10-km radius of the premises on which the embryos to be exported were collected and processed, according to official findings there was no incidence of foot-and-mouth disease, epizootic haemorrhagic disease, vesicular stomatitis, Rift Valley fever or contagious bovine pleuropneumonia in the 30 days immediately prior to their collection and, in the case of embryos certified under 1.2.2.2, in the 30 days after their collection as well,</p> <p><i>Im Umkreis von 10 km um den Betrieb, in dem die zur Ausfuhr bestimmten Embryonen entnommen und aufbereitet wurden, ist nach amtlicher Feststellung in den 30 Tagen unmittelbar vor der Entnahme und - im Falle von gemäß Ziffer 1.2.2.2 zertifizierten Embryonen - in den 30 Tagen nach der Entnahme kein Fall von Maul- und Klauenseuche, Epizootischer Hämorrhagischer Krankheit, Vesikulärer Stomatitis, Rifttalfeber oder Lungenseuche des Rindes aufgetreten.</i></p> <p>1.3.2. From the time of collection until 30 days thereafter (or, in the case of fresh embryos, until the day of dispatch), the embryos to be exported were stored at all times on approved premises within a 10-km radius of which, according to official findings, there was no incidence of foot-and-mouth disease, vesicular stomatitis or Rift Valley fever.</p> <p><i>Ab dem Tag der Entnahme bis zu 30 Tagen danach (oder – im Falle frischer Embryonen – bis zum Tag des Versands) wurden die zur Ausfuhr bestimmten Embryonen stets in zugelassenen Einrichtungen gelagert, um die im Umkreis von 10 km nach amtlicher Feststellung kein Fall von Maul- und Klauenseuche, Vesikulärer Stomatitis oder Rifttalfeber aufgetreten ist.</i></p> <p>1.4. The donor females:</p> <p><i>Die Spenderkühe erfüllten folgende Anforderungen:</i></p> <p>1.4.1. were located, during the 30 days immediately prior to collection of the embryos to be exported, on premises within a 10-km radius of which, according to official findings, there was no incidence of foot-and-mouth disease, bluetongue, epizootic haemorrhagic disease, vesicular stomatitis, Rift Valley fever or contagious bovine pleuropneumonia;</p> <p><i>Sie wurden in den 30 Tagen unmittelbar vor der Entnahme der zur Ausfuhr bestimmten Embryonen in Einrichtungen gehalten, um die im Umkreis von 10 km nach amtlicher Feststellung kein Fall von Maul- und Klauenseuche, Epizootischer Hämorrhagischer Krankheit, Vesikulärer Stomatitis, Rifttalfeber oder Lungenseuche des Rindes aufgetreten ist;</i></p> <p>1.4.2. showed no clinical signs of disease on the day of collection;</p> <p><i>sie zeigten am Tag der Entnahme der Embryonen keine klinischen Krankheitsanzeichen;</i></p> <p>1.4.3. spent the six months immediately prior to collection within the territory of the exporting country in no more than two herds:</p> <ul style="list-style-type: none"> - which, according to official findings, were free from tuberculosis during that time, - which, according to official findings, were free from brucellosis during that time, - which were free from enzootic bovine leukosis or in which no animal showed clinical signs of enzootic bovine leukosis during the previous three years, - in which no bovine animal showed clinical signs of infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvo-vaginitis during the previous 12 months.
--	---

	<p style="text-align: center;"><i>sie wurden in den sechs Monaten unmittelbar vor der Entnahme der Embryonen im Hoheitsgebiet des Ausfuhrlandes gehalten, und zwar in höchstens zwei Beständen,</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <i>– die nach amtlicher Feststellung während dieser Zeit frei von Tuberkulose waren,</i> <i>– die nach amtlicher Feststellung während dieser Zeit frei von Brucellose waren,</i> <i>– die frei von Enzootischer Rinderleukose waren oder in denen kein Tier während der vergangenen drei Jahre klinische Anzeichen der Enzootischen Rinderleukose zeigte,</i> <i>– in denen kein Tier während der vergangenen 12 Monate klinische Anzeichen der Infektiösen Bovinen Rhinotracheitis/ Infektiösen Pustulären Vulvo-Vaginitis zeigte.</i> <p>1.5. The embryos to be exported provide the following additional guarantees(3): <i>Die zur Ausfuhr bestimmten Embryonen erfüllen die folgenden zusätzlichen Garantieforderungen (3):</i></p> <p>1.5.1. either the embryos were collected in the exporting country, which according to official findings is free from Akabane disease(1), <i>Sie wurden im Ausfuhrland entnommen, das nach amtlicher Feststellung frei von Akabane-Krankheit ist (1),</i></p> <p>1.5.2. or the embryos were collected in the exporting country, which according to official findings is not free from Akabane disease(1), and</p> <ul style="list-style-type: none"> <i>– the embryos were not subjected to penetration of the zona pellucida;</i> <i>– the embryos were stored under approved conditions for at least 30 days immediately after their collection, and</i> <i>– the donor females underwent a serum neutralisation test for Akabane disease, carried out on a blood sample taken not less than 21 days following their collection(1) and giving negative results.</i> <p><i>oder die Embryonen wurden im Ausfuhrland entnommen, das nach amtlicher Feststellung nicht frei von Akabane-Krankheit ist (1), und</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <i>– die Zona pellucida wurde nicht durchdrungen;</i> <i>– die Embryonen wurden unter zugelassenen Bedingungen zumindest in den 30 Tagen unmittelbar nach ihrer Entnahme gelagert, und</i> <i>– die Spenderkühe wurden anhand einer frühestens 21 Tage nach der Entnahme der Embryonen (1) gezogenen Blutprobe durch Serumneutralisationstest mit Negativbefund auf Akabane-Virus untersucht.</i> <p>1.6. The embryos to be exported were conceived by artificial insemination using semen coming from semen collection or storage centres approved for the collection, processing and/or storage of semen by the competent authority of a country listed in Annex I to Commission Decision 2004/639/EC(4) or by the competent authority of a Member State of the European Community. <i>Die zur Ausfuhr bestimmten Embryonen wurden gezeugt durch künstliche Besamung mit Sperma aus Besamungsstationen oder Spermadepots, die von der zuständigen Behörde eines in Anhang I der Entscheidung 2004/639/EG der Kommission(4) oder von der zuständigen Behörde eines Mitgliedstaats der Europäischen Gemeinschaft für die Gewinnung, Aufbereitung und/oder Lagerung von Sperma zugelassen sind.</i></p>
--	--

	<p>Notes</p> <p>(1) Delete as appropriate.</p> <p>(2) [Box reference no. I.28 in Part I]: Identification mark: corresponding to the identification on the straw of the donor cows and the date of collection. Category: specify if a) penetration or b) non penetration of <i>zona pellucida</i>. Approval number of the team: to be filled in if different from box no.I.11.</p> <p>(3) See remarks for exporting country concerned in Annex I to Decision 2006/168/EC.</p> <p>(4) OJ L 292, 15.9.2004, p. 21.</p> <p>(5) The signature and the stamp must be of a different colour from that of the printed form.</p> <p>Erläuterungen</p> <p>(1) <i>Nicht Zutreffendes streichen.</i></p> <p>(2) <i>[Feld I.28 in Teil I]: Kennzeichnung der Paillette der Spenderkühe und Entnahmedatum. Kategorie: angeben, ob zona pellucida a) durchdrungen oder b) nicht durchdrungen. Zulassungsnummer der Entnahmeeinheit: auszufüllen, soweit es sich um eine andere als die unter Ziffer I.11 genannte Einheit handelt.</i></p> <p>(3) <i>Siehe Anmerkungen für das betreffende Ausfuhrland in Anhang I der Entscheidung 2006/168/EC.</i></p> <p>(4) <i>ABl. L 292 vom 15.9.2004, S. 21.</i></p> <p>(5) <i>Unterschrift und Stempel müssen sich farblich von der Druckfarbe der Bescheinigung absetzen.</i></p> <p>NB: This certificate must:</p> <p>(a) be drawn up in at least one official language of the Member State of destination and of the Member State where the embryos will enter Community territory;</p> <p>(b) be made out to a single consignee;</p> <p>(c) accompany the embryos in the original;</p> <p><i>Anmerkung: Diese Bescheinigung muss</i></p> <p>(a) <i>in mindestens einer Amtssprache des Bestimmungsmitgliedstaats und des Mitgliedstaats abgefasst sein, in dem die Embryonen in das Gebiet der Gemeinschaft eingehen;</i></p> <p>(b) <i>für einen einzigen Empfänger bestimmt sein;</i></p> <p>(c) <i>die Embryonen im Original begleiten.</i></p>
--	---

